



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. Nr. 6/

Bolzano Bozen 11.01.2013
Incaricato Sachbearbeiter Gianluca Segatto
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30
mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Comune di Bolzano - Protocollo Generale	
Stadtgemeinde Bozen - Protokollstelle	
N. 3952	CC
15 GEN. 2013	
Titolo/Tit. UOB/1000	Classe/Kl. 9 RPA
Fas.	

Oggetto: disposizioni in materia di rumore ai sensi della nuova Legge provinciale n. 20 del 05.12.2012 "Disposizioni in materia di inquinamento acustico".

Betreff: Lärmvorschriften im Sinne des neuen Landesgesetzes Nr. 20 vom 05.12.2012 („Bestimmungen zur Lärmbelastung“)

IL SINDACO

Premesso che con Legge provinciale n. 20 dd. 05.12.2012 sono state approvate nuove disposizioni in materia di inquinamento acustico, abrogando la precedente LP. n. 66 del 20.11.1978 ed il relativo Regolamento d'esecuzione, ovvero il DPGP. n. 4 del 6.3.1989;

rilevato che l'Amministrazione comunale ha emanato negli anni vari provvedimenti di dettaglio in tale ambito, basati sulle disposizioni contenute nella LP.66/1978 ed il relativo Regolamento d'esecuzione;

rilevato altresì che la nuova Legge provinciale sul rumore riprende molte dei dettami di cui alla precedente norma, in parte adattandoli alle nuove esigenze;

ritenuto pertanto di revocare le ordinanze sindacali di dettaglio attuali ovvero i provvedimenti dd. 08.01.2007 - prot. 2094 "Disposizioni per l'accensione di fuochi d'artificio, sparo di petardi, utilizzo di bombette, mortaretti, razzi", dd. 20.10.2008 - prot. 86150 "Attività edili particolarmente rumorose", dd. 11.11.2008 - prot. 94206 "Limitazione all'utilizzo privato di macchine da giardinaggio a Bolzano" e dd. 17.09.2012 - prot. 71366 "Limitazione uso soffiafoglie ed aspirafoglie a Bolzano", tenuto conto che si basano su disposizioni normative non più in vigore e che si rende necessario emanare nuove disposizioni di dettaglio;

Gestützt auf die mit Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012 in Kraft getretenen Bestimmungen zur Lärmbelastung, die die Bestimmungen im Landesgesetz Nr. 66 vom 20.11.1978 und in der entsprechenden Durchführungsverordnung (D.Lh. Nr. 4 vom 06.03.1989) ersetzen;

in Anbetracht der Tatsache, dass die Stadtverwaltung in den letzten Jahren eine Reihe von Maßnahmen verabschiedet hat, die sich auf die Bestimmungen in LG Nr. 66/1978 und die entsprechende Durchführungsverordnung stützen und den dort behandelten Sachverhalt im Detail regeln;

in Anbetracht der Tatsache, dass im neuen Landesgesetz zahlreiche Bestimmungen aus dem bisherigen Gesetz übernommen und teilweise den neuen Erfordernissen angepasst wurden;

in Anbetracht der Notwendigkeit, folgende Anordnungen des Bürgermeisters mit Detailregelungen zur Lärmbelastung zu widerrufen:

- Anordnung vom 08.01.2007, Prot. Nr. 2094, "Bestimmungen für das Abbrennen von Feuerwerken, Zünden von Knallkörpern und die Verwendung von Knallfröschen, Böllern und Raketen",
- Anordnung vom 20.10.2008, Prot. Nr. 86150, "Besonders lärmintensive Bauarbeiten",
- Anordnung vom 11.11.2008, Prot. Nr. 94206, "Beschränkungen für den privaten Gebrauch von Gartenmaschinen in Bozen",
- Anordnung vom 17.09.2012, Prot. 71366, "Beschränkungen für den Gebrauch von Laubbläsern und Laubsaugern in Bozen",

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Vicolo Gumer, 7 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 223
gianluca.segatto@comune.bolzano.it

t.i.e.e. Gianluca Segatto
Gumergasse 7 39100 Bozen
2. Stock - Zimmer Nr. 223
gianluca.segatto@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997275
Fax 0471 997437



considerato che lo svolgimento di lavori edili o attività particolarmente rumorose può comportare disagi ai cittadini, in particolare nelle prime ore del mattino e nella pausa pranzo e che la nuova legge in materia indica all'art. 11 ed all'allegato C che lo svolgimento di tali attività può avvenire negli orari compresi tra le ore 7.00 e le ore 19.00 dei giorni feriali, salvo diversa disposizione fissata dal Sindaco;

ritenuto di mantenere gli orari precedentemente fissati, ossia di consentire lo svolgimento di attività edili particolarmente rumorose, ovvero con macchinari quali ad esempio gru, compressori, martelli pneumatici, perforatrici e similari, negli orari compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.00 e tra le ore 13.00 e le ore 19.00 nei giorni feriali, ad eccezione della zona produttiva Bolzano Sud, ove mantenere gli orari indicati dalla LP. 20/2012, salvo deroghe, nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato C - punto 1) - lettere b), c), d), e), f), g) della medesima legge;

considerato inoltre che l'accensione ed il lancio di fuochi d'artificio, lo sparo di petardi, lo scoppio di bombette e mortaretti ed il lancio di razzi è causa di disagio e oggetto di lagnanze segnalate da parte di molti cittadini, soprattutto per l'uso spesso incontrollato o da parte di persone non accorte al rispetto delle ancorché minime precauzioni nell'uso e nel lancio, soprattutto in spazi affollati o presso luoghi con presenza di minori, quali parchi, scuole, ecc.;

accertato che lo scoppio di petardi, razzi, mortaretti, ecc. può risultare pericoloso, sia per chi ne fa uso, sia per persone terze, animali e cose, in particolare nell'ambito urbano, fino a comportare conseguenze più gravi come lesioni a persone, in particolare ove l'utilizzo non avvenga con le dovute precauzioni;

ritenuto pertanto di vietare l'accensione e/o il lancio di razzi, non utilizzati per fini agricoli, di fuochi d'artificio, lo sparo di petardi, bombette, mortaretti, salvo deroghe che potranno essere concesse dall'Amministrazione comunale per il lancio di fuochi d'artificio, su richiesta scritta e

da die Rechtsquellen, auf die sie sich beziehen, mittlerweile nicht mehr in Kraft sind, und es gleichzeitig erforderlich ist, neue Detailregelungen zu treffen;

in dem Bewusstsein, dass Bauarbeiten oftmals eine große Belastung für die Bürger darstellen, besonders dann, wenn sie in den frühen Morgenstunden oder zur Mittagszeit durchgeführt werden, und dass diese Tätigkeiten laut Art. 11 und Anhang C) des neuen Landesgesetzes werktags zwischen 07.00 und 19.00 Uhr durchgeführt werden dürfen, soweit vom Bürgermeister nicht anders bestimmt;

in der Überzeugung, dass die bisherigen Uhrzeiten beibehalten und besonders lärmintensive Bauarbeiten, die mit der Nutzung von Maschinen wie Kranen, Kompressoren, Pressluftschlämmern, Pressluftbohrern u. Ä. einhergehen, werktags auf den Zeitraum von 08.00 bis 12.00 Uhr sowie von 13.00 bis 19.00 Uhr beschränkt werden sollten, ausgenommen in der Gewerbezone Bozen Süd, wo weiterhin die im LG 20/2012 festgelegten Zeiten gelten, und mit Ausnahme der Sondergenehmigungen, wobei die Arbeiten grundsätzlich im Einklang mit den Bestimmungen in Anlage C) Punkt 1 Buchst. b), c), d), e), f) und g) des besagten Gesetzes durchzuführen sind;

in dem Bewusstsein, dass das Abbrennen und Abschießen von Feuerwerken, das Zünden von Knallkörpern, das Abfeuern von Knallfröschen und Böllern sowie das Abschießen von Raketen von vielen Bürgern als sehr störend empfunden wird und oftmals Gegenstand von Beschwerden ist, nicht zuletzt, weil diese Gegenstände oftmals unkontrolliert und auch an Orten mit großen Menschenansammlungen oder in der Gegenwart von Minderjährigen (z.B. Parks, Schulen usw.) verwendet und abgefeuert werden, ohne die geringsten Vorsichtsmaßnahmen zu treffen;

in der Gewissheit, dass das Zünden von Knallkörpern, Raketen, Böllern usw. besonders in Wohngebieten eine Gefahr darstellt, nicht nur für die Nutzer selbst, sondern auch für Außenstehende, Tiere und Sachen, mit teilweise schwerwiegenden Folgen bis hin zu Verletzungen, besonders dann, wenn die Feuerwerkskörper nicht mit der gebotenen Vorsicht verwendet werden;

in der Erwägung, dass Abbrennen und/oder Abschießen von Raketen, die nicht landwirtschaftlichen Zwecken dienen, und von Feuerwerken sowie das Zünden von Knallkörpern, Knallfröschen, Böllern u. Ä. grundsätzlich zu verbieten, wobei das Abbrennen eines Feuerwerks



motivata, nell'ambito della tenuta di particolari manifestazioni;

considerato altresì che l'utilizzo di talune macchine da giardinaggio particolarmente rumorose, quali ad esempio i tosaerba, le motoseghe, i soffiafoglie e gli aspira foglie, comporta spesso disagi ai cittadini, in particolare in taluni orari della giornata, tenuto conto del luogo nel quale vengono utilizzati e della loro rumorosità;

rilevato che l'allegato C della LP. 20/2012 prevede che l'impiego di macchinari rumorosi ad uso privato, quali macchine da giardinaggio, per il taglio della legna ed altre apparecchiature con motore a scoppio possono essere utilizzate tra le ore 8.00 e le ore 20.00, nei giorni feriali, nonché tra le ore 9.00 e le ore 12.00 nei giorni festivi, con possibilità di variazione di tali orari a cura del Sindaco, tenuto conto delle consuetudini locali e le tipologie degli insediamenti;

ritenuto opportuno, sulla base di quanto sopra esposto, riprendere in parte la regolamentazione oraria fino ad ora prevista con le precedenti disposizioni, modificandole parzialmente, tenuto conto delle esigenze e del territorio cittadino, ritenendo comunque di limitarne gli orari di utilizzo rispetto alle nuove disposizioni provinciali, tenuto conto del disturbo che tali macchinari rumorosi possono arrecare, in particolare in taluni periodi della giornata;

ritenuto pertanto di consentire l'utilizzo di macchinari rumorosi da giardinaggio, ad uso privato, quali i tosaerba (non azionati elettricamente), le motoseghe ed altre apparecchiature con motori a scoppio, in tutto il centro urbano di Bolzano, negli orari compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00 nei giorni feriali e nei giorni festivi dalle ore 9.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00, ove tale limitazioni non si applicano alla zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo;

considerato che la pulizia di strade e marciapiedi, giardini e parchi, avviene anche attraverso l'utilizzo, in determinati periodi dell'anno, di soffia foglie ed aspira foglie, in particolare in presenza di grandi quantità di foglie

in Ausnahmefällen von der Stadtverwaltung auf schriftlichen und begründeten Antrag im Rahmen von besonderen Veranstaltungen genehmigt werden kann;

in dem Bewusstsein, dass die Bürgerinnen und Bürger den Gebrauch von besonders geräuschintensiven Gartengeräten - z. B. Rasenmäher, Motorsägen, Laubbläser und Laubsauger - bedingt durch den Lärm, den ihr Einsatz verursacht, und je nachdem, wo diese Geräte zum Einsatz kommen, weitgehend als störend empfinden, vor allem zu bestimmten Tageszeiten;

in Anbetracht der Tatsache, dass gemäß LG 20/2012 Anhang C lärmintensive Geräte für den Privatgebrauch - z. B. Rasenmäher, Holzsägegeräte oder andere Maschinen mit Verbrennungsmotor - werktags von 8:00 bis 21:00 Uhr und feiertags von 9:00 bis 12:00 Uhr genutzt werden dürfen, der Bürgermeister diese Zeiträume jedoch unter Berücksichtigung der örtlichen Gepflogenheiten und der Wohngebietsstruktur modifizieren kann;

in der Überzeugung, in Anbetracht der vorgenannten Sachverhalte die bisher vom Bürgermeister verfügte Zeitenregelung beizubehalten bzw. teilweise unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Bevölkerung abzuändern sowie den im neuen Landesgesetz festgelegten Nutzungszeitraum zu beschränken, zumal diese Gartenmaschinen gerade zu bestimmten Tageszeiten eine Belästigung darstellen;

in der Erwägung, den Einsatz von lärmintensiven Gartenmaschinen für den Privatgebrauch - z. B. nicht elektrisch betriebene Rasenmäher, Motorsägen und andere Maschinen mit Verbrennungsmotor - auf dem gesamten Stadtgebiet von Bozen werktags auf einen Zeitraum von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 14.30 bis 20.00 Uhr sowie feiertags auf einen Zeitraum von 9.00 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr zu beschränken, wobei diese Einschränkungen weder für das Gewerbegebiet Bozen Süd noch für landwirtschaftliche Tätigkeiten gelten;

in Anbetracht der Tatsache, dass bei der Reinigung von Straßen, Bürgersteigen, Gärten und Parkanlagen zu bestimmten Jahreszeiten auch Laubbläser und Laubsauger zum Einsatz kommen, besonders dort, wo besonders viel Laub anfällt



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

o di veicoli in sosta, ma che l'uso di tali apparecchiature comporta spesso lamentele per l'innalzamento di polveri e per l'elevato rumore prodotto, ove queste non siano azionate elettricamente;

considerata pertanto la necessità di limitare quanto più possibile tali disagi, autorizzando l'uso di soffia foglie ed aspira foglie, sia per uso pubblico che privato, solo in taluni periodi dell'anno, ovvero dal 1 marzo al 31 ottobre, tenuto conto che tali operazioni possono avvenire anche con strumenti tradizionali quali scope, rastrelli o altri che non comportano la produzione di rumore ed un contenuto innalzamento di polveri;

rilevato che l'art. 12 "Autorizzazioni per manifestazioni temporanee" della LP. 20/2012 prevede che "Lo svolgimento di manifestazioni temporanee in luogo pubblico o aperto al pubblico che comportino l'impiego di impianti rumorosi o che comunque determinino un impatto acustico significativo sull'ambiente circostante, deve essere preventivamente autorizzato dal Sindaco del comune territorialmente competente, e che lo stesso può esentare dall'obbligo di autorizzazione determinate attività, in considerazione della natura occasionale o della durata limitata delle stesse;

considerato che in base alla LP. 13/1992 „Norme in materia di pubblico spettacolo“, le pubbliche manifestazioni devono essere autorizzate dal Sindaco del comune territorialmente competente o, conformemente alle disposizioni in materia di pubblici spettacoli, ad autorizzazione del Presidente della Provincia;

rilevato che l'allegato C - punto 2) - lett. d) della LP. 20/2012 prevede che "le attività ricreative che si svolgono tra le ore 22.00 e le ore 9.00 all'aperto, all'interno di esercizi pubblici o locali privati d'intrattenimento o similari, qualora comportino l'impiego di macchinari o impianti rumorosi, prevedano l'esecuzione di musica dal vivo, riproduzioni vocali o che in generale comportino produzione di rumore, sono soggette ad autorizzazione del Sindaco del comune territorialmente competente o, conformemente alle disposizioni in materia di pubblici spettacoli, ad autorizzazione del presidente della Provincia;

ritenuto pertanto di esentare dall'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012 le sole pubbliche manifestazioni per le quali il permesso viene già rilasciato ai sensi della LP. 13/1992, ovvero le attività ricreative di cui

oder die Arbeit durch geparkte Autos erschwert wird, und der Gebrauch solcher Geräte häufig mit Beschwerden verbunden ist, da diese viel Staub wirbeln und laut sind, sofern nicht Elektrogeräte zum Einsatz kommen;

In Anbetracht der Notwendigkeit, Unannehmlichkeiten für die Bevölkerung so weit wie möglich zu vermeiden, indem der Gebrauch dieser Geräte im privaten wie im öffentlichen Bereich nur zu bestimmten Jahreszeiten, d. h. vom 1. März bis zum 31. Oktober, gestattet wird, zumal für diese Arbeiten ebenso herkömmliche Hilfsmittel wie Besen, Rechen u. Ä. verwendet werden können, die keinen Lärm erzeugen und nur wenig Staub aufwirbeln;

in der Erkenntnis, dass gemäß LG Nr. 20/2012 Art. 12 („Ermächtigung für zeitlich begrenzte Veranstaltungen“) die Durchführung zeitlich begrenzter Veranstaltungen an öffentlichen Orten oder an für die Öffentlichkeit zugänglichen Orten, in deren Rahmen lärmintensive Anlagen eingesetzt werden oder von denen eine beträchtliche Lärmeinwirkung auf die Umgebung ausgeht, zuvor vom Bürgermeister genehmigt werden muss und der Bürgermeister bei bestimmten Tätigkeiten von der Pflicht zur Einholung der Ermächtigung absehen kann, sofern diese Tätigkeiten nur selten oder für einen kurzen Zeitraum ausgeübt werden;

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß LG 13/1992 („Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“) öffentliche Veranstaltungen der Ermächtigung durch den Bürgermeister oder, laut den gesetzlichen Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen, der Ermächtigung durch den Landeshauptmann unterliegen;

in der Erkenntnis, dass dem LG Nr. 20/2012 Anhang C - Punkt 2) - Buchst. d) zufolge „Freizeitaktivitäten, welche zwischen 22:00 Uhr und 9:00 Uhr im Freien, in Gastlokalen, privaten Vereinslokalen oder Ähnlichen stattfinden und Live-Musik oder Gesangsdarbietungen vorsehen oder ganz allgemein Lärm erzeugen, [...] der Ermächtigung des Bürgermeisters oder, laut den gesetzlichen Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen, der Ermächtigung des Landeshauptmannes [unterliegen]“;

in der Erwägung, nur jene öffentlichen Veranstaltungen, die nach LG Nr. 13/1992 bewilligt werden, d.h. die in LG Nr. 20/2012 Anlage C Punkt 2) Buchst. d) genannten Freizeitaktivitäten, die zwischen 22.00 und 09.00 Uhr stattfinden und



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

all'allegato C - punto 2) - lettera d) della LP. 20/2012 che si svolgono tra le ore 22.00 e le ore 09.00 e che sono già autorizzate ai sensi delle predette disposizioni;

vista la LP. n. 20 del 05.12.2012;

vista la LP. n. 13 del 13.05.1992 e successive modifiche ed integrazioni;

visto il Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 103/86390 dd. 16.11.2006;

visto l'art. 29 del TUOC delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con DPGR. n. 3/L del 1.2.2005

dispone la revoca

dei provvedimenti dd. 08.01.2007 - prot. 2094 "Disposizioni per l'accensione di fuochi d'artificio, sparo di petardi, utilizzo di bombette, mortaretti, razzi", dd. 20.10.2008 - prot. 86150 "Attività edili particolarmente rumorose", dd. 11.11.2008 - prot. 94206 "Limitazione all'utilizzo privato di macchine da giardinaggio a Bolzano" e dd. 17.09.2012 - prot. 71366 "Limitazione uso soffiafoglie ed aspirafoglie a Bolzano".

Ordina

1) il divieto di svolgimento di **attività edili particolarmente rumorose** con macchinari quali ad esempio gru, compressori, martelli pneumatici e perforatrici e similari, al di fuori degli orari compresi tra le ore **8.00 e le ore 12.00 e tra le ore 13.00 e le ore 19.00** nei

bereits nach den vorgenannten Bestimmungen genehmigt wurden, von der in Art. 12 des LG Nr. 20/2012 genannten Ermächtigungspflicht auszunehmen;

nach Einsicht in das LG. Nr. 20 vom 05.12.2012;

nach Einsicht in das LG Nr. 13 vom 13.05.1992 i.g.F.;

nach Einsicht in die Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 103/86390 vom 16.11.2006 genehmigt worden ist;

nach Einsicht in Art. 29 des neuen E.T. der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, der mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 genehmigt wurde

**verfügt
DER BÜRGERMEISTER
den Widerruf**

folgender Anordnungen:

- Anordnung vom 08.01.2007, Prot. Nr. 2094, "Bestimmungen für das Abbrennen von Feuerwerken, Zünden von Knallkörpern und die Verwendung von Knallfröschen, Böllern und Raketen";
- Anordnung vom 20.10.2008, Prot. Nr. 86150, "Besonders lärmintensive Bauarbeiten";
- Anordnung vom 11.11.2008, Prot. Nr. 94206, "Beschränkungen für den privaten Gebrauch von Gartenmaschinen in Bozen";
- Anordnung vom 17.09.2012, Prot. 71366, "Beschränkungen für den Gebrauch von Laubbläsern und Laubsaugern in Bozen".

**Darüber hinaus
verfügt
DER BÜRGERMEISTER:**

1) **Besonders lärmintensive Bauarbeiten**, in deren Rahmen Baumaschinen - z. B. Krane, Kompressoren, Pressluftschlämmer, Pressluftbohrer u. Ä. - zum Einsatz kommen, dürfen grundsätzlich **nur werktags von 08.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 19.00 Uhr** durchgeführt werden. Von



giorni feriali, ad eccezione:

- della zona produttiva Bolzano Sud (ove gli orari sono quelli indicati dalla LP. 20/2012, ovvero dalle ore 07.00 alle ore 19.00, salvo deroghe specifiche);

- dell'esecuzione dei soli lavori in continuo, quali i pavimenti industriali, ove gli orari sono fissati dalle ore 8.00 alle ore 01.00 per un massimo di una sola giornata nella medesima settimana e per il medesimo cantiere, previo nulla osta da richiedersi all'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano, almeno 2 giorni prima dell'inizio dei lavori, salvo deroghe specifiche.

Tali attività edili devono avvenire nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato C - punto 1) - lettere b), c), d), e), f), g) della LP. 20/2012.

1.a) I macchinari impiegati nelle costruzioni, compatibilmente con quanto reperibile sul mercato, devono essere azionate elettricamente quando in prossimità del cantiere vi sia disponibilità di energia elettrica. In vicinanza di ospedali, case di cura, asili, scuole, chiese e cimiteri i macchinari non azionati elettricamente possono essere utilizzati solo previa autorizzazione del Sindaco, su richiesta scritta e motivata;

1.b) i compressori, le gru e gli altri macchinari devono essere adeguatamente lubrificati, affinché il loro funzionamento sia regolare e non provochi rumori molesti;

1.c) i macchinari rumorosi, utilizzati nel cantiere, devono essere dislocati, compatibilmente con la loro necessità d'impiego, in zone dove minore risulti la molestia arrecata dal loro funzionamento al vicinato.

2) Il divieto di **accensione e/o il lancio di razzi**, non utilizzati per fini agricoli, di fuochi d'artificio, salvo deroghe che potranno essere concesse dall'Amministrazione comunale, su richiesta scritta e motivata, nell'ambito della tenuta di particolari manifestazioni;

2.a) il divieto di **sparo di petardi, bombette, mortaretti**.

dieser Regelung ausgenommen sind:

- das Gewerbegebiet Bozen Süd (hier gelten die im LG 20/2012 genannten Zeiten - 07.00 bis 19.00 Uhr - ausgenommen Sondergenehmigungen),

- Arbeiten, die nicht unterbrochen werden dürfen, etwa das Verlegen von Industrieböden; diese Arbeiten dürfen an ein und derselben Baustelle an nur einem Tag in der Woche zwischen 08.00 und 01.00 Uhr durchgeführt werden (es sei denn, es wurde eine Sondergenehmigung erteilt), wobei bis 2 Tage vor Beginn der Arbeiten die Freigabe des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Stadt Bozen eingeholt werden muss.

Die besagten Bauarbeiten müssen unter Einhaltung der Bestimmungen in Anlage C Punkt 1) Buchst. b), c), e), f), g) des LG Nr. 20/2012 erfolgen.

1.a) Die für Bauarbeiten verwendeten Maschinen müssen - falls solche im Handel sind - elektrisch betrieben sein, wenn im Umfeld der Baustelle ein Stromanschluss vorhanden ist. In der Nähe von Krankenhäusern, Pflegeheimen, Kindergärten, Schulen, Kirchen und Friedhöfen dürfen nichtelektrisch betriebene Maschinen nur dann verwendet werden, wenn der Bürgermeister auf schriftlichen und begründeten Antrag die Genehmigung dazu erteilt hat.

1.b) Kompressoren, Kräne und andere Maschinen müssen ausreichend geschmiert werden, damit sie ordnungsgemäß funktionieren und keinen unnötigen Lärm verursachen;

1.c) Lärmintensive Maschinen, die auf Baustellen eingesetzt werden, müssen - soweit es mit ihrer Verwendung vereinbar ist - dort angebracht werden, wo ihr Betrieb die Nachbarschaft so wenig wie möglich stört.

2) Das **Abbrennen und/oder Abschießen von Raketen**, die nicht landwirtschaftlichen Zwecken dienen, sowie von Feuerwerken ist nicht zulässig. Ausnahmen können von der Stadtverwaltung auf schriftlichen und begründeten Antrag im Rahmen von besonderen Veranstaltungen genehmigt werden.

2.a) Das **Zünden von Knallkörpern, Knallfröschen und Böllern** ist nicht zulässig.



3) Il divieto di utilizzo in tutto il centro urbano di Bolzano di **macchinari rumorosi da giardinaggio ad uso privato**, (non azionati elettricamente) quali i tosaerba, le motoseghe, gli **apparecchi soffia foglie ed aspira foglie** ed altre apparecchiature con motori a scoppio, negli orari non compresi tra le ore 8.00 e le ore 12.30 e tra le 15.00 e le ore 20.00 nei giorni feriali e nei giorni festivi dalle ore 9.00 e le ore 12.00 e tra le 15.00 e le ore 20.00, ove tali limitazioni non si applicano alla zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo, fatto salvo quanto previsto al successivo punto 4);

4) il divieto d'uso di **apparecchi soffia foglie ed aspira foglie**, sia ad uso pubblico che privato, ad eccezione della zona produttiva di Bolzano Sud ed alle attività di carattere agricolo, dal **1 novembre al 28 febbraio**, fatto salvo nel periodo autunnale ed in quello carnevalesco, ove con specifico provvedimento di deroga potranno essere concesse specifiche autorizzazioni per il solo uso pubblico di tali apparecchiature.

Dispone

di esentare dall'obbligo di autorizzazione di cui all'art. 12 della LP. 20/2012 le sole pubbliche manifestazioni per le quali il permesso viene già rilasciato ai sensi della LP. 13/1992, ovvero le sole attività ricreative di cui all'allegato C - punto 2) - lettera d) della LP. 20/2012 che si svolgono tra le ore 22.00 e le ore 09.00 e che sono già autorizzate ai sensi della predetta disposizione.

Avverte

In caso di trasgressione alle disposizioni:

- di cui ai precedenti punti 1a), 1b), 1c), 2) si applicano le sanzioni di cui all'art. 17 della LP. n. 20 del 05.12.2012 e successive modificazioni;

- di cui ai precedenti punti 1), 2.a), 3), 4) si applicano le sanzioni di cui al "Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali", comprese tra 50€ e 500€ (in via breve

3) Der der Einsatz von **lärmintensiven Gartenmaschinen für den Privatgebrauch**, die nicht elektrisch betrieben sind, z.B. Rasenmäher, Motorsägen, **Laubbläser und Laubsauger** sowie andere Geräte mit Verbrennungsmotor, ist im gesamten Wohngebiet von Bozen werktags nur zwischen 8.00 und 12.30 Uhr und zwischen 15.00 und 20.00 Uhr sowie feiertags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 20.00 Uhr erlaubt, wobei die unter Punkt 4) genannten Einschränkungen zu beachten sind. Diese Bestimmungen gelten nicht für das Gewerbegebiet Bozen Süd sowie für landwirtschaftliche Tätigkeiten.

4) Zwischen dem **1. November und dem 28. Februar** ist der öffentliche und private Gebrauch von **Laubbläsern und Laubsaugern** untersagt. Von dieser Beschränkung ausgenommen sind die Gewerbezone Bozen Süd und sowie landwirtschaftliche Tätigkeiten. Im Herbst und an Fasching kann fallweise die öffentliche Nutzung dieser Geräte genehmigt werden.

Der Bürgermeister verfügt,

dass nur jene öffentlichen Veranstaltungen, die nach LG Nr. 13/2012 bewilligt werden, d. h. die in LG Nr. 20/2012 Anlage C Punkt 2) Buchst. d) genannten Freizeitaktivitäten, die zwischen 22.00 und 09.00 Uhr stattfinden und bereits nach den vorgenannten Bestimmungen genehmigt wurden, von der in Art. 12 des LG Nr. 20/2012 genannten Ermächtigungspflicht ausgenommen sind.

Der Bürgermeister weist darauf hin,

- dass bei Verstoß gegen die unter Punkt 1a), 1b), 1c) und 2) genannten Bestimmungen die in Art. 17 des L.G. Nr. 20 vom 05.12.2012 u. nachf. Änderungen genannten Bußgelder fällig werden;

- dass bei Verstoß gegen die unter Punkt 1), 2.a), 3) und 4) genannten Bestimmungen die in der „Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters“ angeführten



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5 Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5 Raumplanung und -entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

100€ + ev. spese di notifica).

Bußgelder in Höhe von 50 € bis 500 € fällig werden
(bei verkürztem Verfahren 100 € + ggf.
Zustellungsgebühren).

E' incaricato del rispetto della disposizione il
Corpo di Polizia Municipale di questo Comune ed
il Servizio Guardie Ecologiche.

Die Beamten der Stadtpolizei und der
Umweltwache sind beauftragt, für die Einhaltung
der vorliegenden Anordnung Sorge zu tragen.

Contro il presente provvedimento è
ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 60 giorni dalla
notifica del provvedimento all'interessato.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann
innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung Rekurs beim
Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

IL SINDACO / DER BÜRGERMEISTER
Dott./Dr. Luigi Spagnolli

Arch. SR/Dr. RE/SS



da notificare a:

- Alla SEAB S.p.A., nella figura del legale rappresentante pro tempore Rupert Rosanelli, via Lancia 4 - 39100 BOLZANO
 - Alla Giardineria comunale - SUA SEDE
 - All'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - SEDE
 - Al Corpo di Polizia Municipale - S E D E
- e, p.c.
- Alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Aria e Rumore - Via A. Alagi 35 - 39100 BOLZANO
 - Al Presidente della Circoscrizione Oltrisarco - Aslago - S E D E
 - Al Presidente della Circoscrizione Centro - Piani - S E D E
 - Al Presidente della Circoscrizione Europa - Novacella - S E D E
 - Al Presidente della Circoscrizione Gries - S. Quirino - S E D E
 - Al Presidente della Circoscrizione Don Bosco - S E D E
 - All'Ufficio URP - S E D E
 - All'Albo

Zustellungsempfänger:

- An die SEAB AG, z. Hd. des gesetzlichen Vertreters Rupert Rosanelli, Lanciastraße 4 - 39100 BOZEN
- An die Stadtgärtnerei
- An das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - IM HAUSE
- An das Stadtpolizeikommando - IM HAUSE und z.K.
- An die Autonome Provinz Bozen - Amt für Luft und Lärm - A. Alagi 35 - 39100 BOZEN
- An den Präsidenten des Stadtviertels Oberau - Haslach - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Zentrum - Bozner Boden - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Europa - Neustift - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Gries - Quirein - IM HAUSE
- An den Präsidenten des Stadtviertels Don Bosco - IM HAUSE
- An das Amt für Beziehungen zur Öffentlichkeit - IM HAUSE
- An das Tafelamt

Can. Pol. Ric.

Galilei 23

Alessio De Lucia rec. d. not.
16.01.13

A handwritten signature, possibly 'AD', written in dark ink.